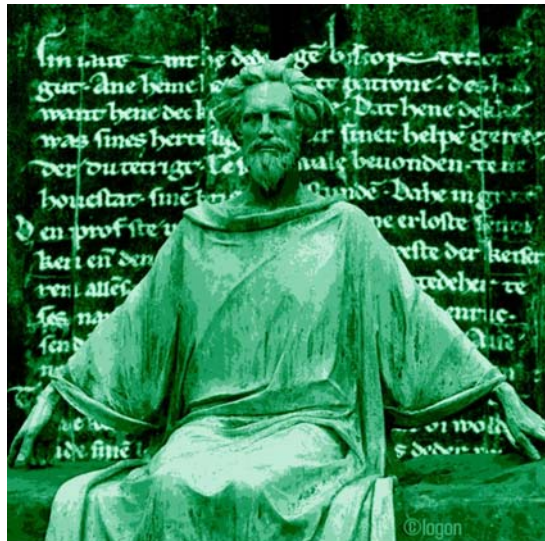


Hesselse Ka.1

Tèèdschriif va



Veldeke Hasselt vzw

**Veriëneging virre bescherreming, behaag
èn premeuse van 't Hessels**

Vejerde joargank - desember 2011

Nummereu 14



COLOFON

Voorzitter : Marco Clerinx

Ondervoorzitter : Leo Schruers

Secretaris : Monique Cox

Penningmeester: Daniëlle Putzeys

Zetel vzw: Abraham Orteliuslaan 4, 3500 HASSELT

Redactiecomité: Monique Cox

Gerda Sas

Leo Schruers

Xavier Staelens

Marco Clerinx

Hessels-taalkundig advies: Xavier Staelens

Hesselse spelling: Marco Clerinx

Eindredactie en lay-out: Gerda Sas

Email: veldeke.hasselt@gmail.com

Website: www.veldekehasselt.be

Drukkerij Aerts, Hasselt

V.u.: Marco Clerinx, Sasput 6, 3500 Sint-Lambrechts-Herk

Alleen de auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdrage. Overname is slechts mogelijk na voorafgaande toestemming van de auteur en de redactie.

Hesselse Ka.l

Tèedschриф va

**Veldeke Hasselt vzw,
Veriéneging virre bescherreming, behaag èn
premeuse van 't Hessels**

Vejerde joargank - desember 2011 - nummereu 14

Everziech

Everziech.....	1
Wieërdsje vanne veerzitter.....	2
!!!Xavier Staelens 80 joar!!!.....	4
Harie spriek.....	5
Iech goan no bakkes ... eûh ... no téûs...	7
Den Hajwaj.....	10
Tââlkroenkels: Ve goan e bíémke kaarte..	11
Wie ich nog een jungske woar.....	12
't Hiekske.....	13
Hessels va 1963 (2).....	14
Aa Hesselse wieërd.....	17
Keukresep: Krepkesséûs.....	18
Veldeke Limburreg Litterattejerprèès ...	19
Lejfdén ès ... téûs.....	20

Wieërdsje vanne veerzitter



Dag bèsde minsen allemaal,



De fíestaag goued vertieërd? Heupelek wel, want iech kan oechlejs al derek vertèlle da vieë bè Veldeke nog lang ni gedoan hèbbe bè fíeste!. Doa stíe oas èn 2012 nog 'd ién èn d'aander te wachte, ma doa-ever lâter mieër!

Da lank artejkel va Xavier ever stadshessels èn bouerenhessels weur presejs nog ni genoeg vir oech 'n tâålindizzjeste te bezèrrege. Ve douen ter dus mar bè voars. Euch teze nummereu stíe grouesvol artejkels ever wieërdsjes, zèksels èn aner tâålfinnemene.

Zoe brienk Xavier oas wir e koppel aa wieërd bèè, dee dzje heupelek euch trèk èn ouere mond zult neme. Monique lieërt oas wèè ve bè't kaarte bè alderlee krachtterreme van oas aaf kunne bèète. Dee va Veldeke loaten hin vanaaf néû bè kaartspele dus zeker nemíe douen! Euch iechsellef hèb miech an 'n artejkel gezatte. Iech vond 't intresant vir ejt te vertèlle ever wa de bekante verbèèging va "no téus goan" bè 't ewa réû woard "bakkes" te maken hèt.

Tèssen al da zwoar tâålgedouen deur kujje nattejerlek euch noalieëze wa Harie zoeal ammaal op z'ne lieëver hèt, vèn dzj'ouer drèèmoajjn-

deleks resep èn kun dzje genejte va wa volleges Monique echte leifden ès.

Nattejerlek, aije van al ever, rond èn ontrènt 't Hessels obbe híégde wíelt blèève, èn wíelt wete wa v'allemoal va zins zèèn:

VERGIET OUER LIDGELD NI TE BETÄLE!



Gewóéen lid: € 8
Steunlid: € 10 of mieër
Jeuglid (tot 25 joar): € 5
Béüteland: € 18

Te storten op rieëkening

BE91 979-2463483-76

Veldeke Hasselt vzw, A. Orteliuslaan 4, 3500 Hasselt.

Naam, adres èn e-mail ni vergieëten asteblejf!



!!!Xavier Staelens 80 joar!!!

Gróéet fiés obb't staddéûs



Al da tââlgedouen de lèsten tèèd èn Hesselse Kal ès zeker ni zèèver téûvallig. Wèè v'ammoal weten ès oas bestejerslid Xavier Staelens de nestoar van 't Hessels, níé, wa zèk iech, van d'híél "Hesselsologie". Ter okkazje van Hasselt 750 joar hèt 'm oas stad ne machtig dieken Dieksjenèèr geschoenke, moe veel vanne gemiénten éût te gebouere dzjalloues op zèn.

Op 31 desember 2011 wieërd oaze Xavier 80 (taggetig!) joar. Da kunne vieë bè Veldeke èn bè de stad Hasselt zoe mar ni verbèè loate goan. Ve vejere Xavier plechtig obb 't **staddéûs** bè'n (lede-)resepsen achternoa op **zoaterdag 14 jannewâre om 15 ouere**. Èn dzjieëlejs, lejfste lede va Veldeke Hasselt, zèèt nattejerlek allemoal van harte gëvieteerd! Heupelek tot bènnekort obbe resepsen!



Harie spriek



Stevan

Da verbod op 't róéken ènne kaffees ès egelek goued néúts vir miech: néú da dee terraskes hèè achter miech tot e kóéet ènne nach volzitte, keum iech veel mieër néúts te weten evere stad as vrieger. Doa ès nattejerlek veel zâtemanskal bèè, ma iech vang euch aaf en téú ènteressante konversâses op ever par ekzempel den tram dieë trèk no Hasselt géé keume.

Joenges, wa hèb iech toa toch guj herinneringen âân, wèè 'm hèè bekans knots vir m'n vejtt deurkwaam. Íés tee koddige vejerkantige stóémtrèmmekes bè hin kleen grejen waggongskes, ternoa dee gieël mazzoettrams



èn dan dee op èllentriek, dee scheute somtèèds bleu vlemmekes, da weur soaves schóéen, 't weur bekans vejergewerrek!

Ma iech goan malsjås hèbbe, ze goan nemié hèè bè miech lengskeume zoe't schènt: ze goan vanne stâse rech no de kannââlkoem vâren evere aa speurlèen no 't kannââl. Da ès néú ne villeuwieëg (vir minse dee hinnen aardrèèskunde van Hasselt ni teguj kènne!) Doa bèè mut 'm de Mattildzjestroat everstieëken anne Kolmwajjèn (joa

medam, het Lyceum, l'École Moyenne) èn da punt kan iech van hèè dzjuus ni zejen, zellefs as iech obbe punt va mèène stíen goan zitten èn m'ne nak híelemaal éútleer.

Dzjuu toch, iech hèb toch euch nóéet gin sjās, iech sal kontent mutte zèn bè ze gebel of se getouet as 'm doa-achter passeert. Ma t'ès wel ne veréútgang virre stad, want zèk néú zellef, ve zèn dan wir èn goued gezelschap wèè Brisselt, Antwerrepe, Gent, èn de kusttram ni vergieëte! 't Schènt wel da dee werreke al híél ewa retaar hèbben opgelóépe, dzje mut tus nog ni no de Lèèn belle vir kaartsjes of 'n abonnement.

Gedèld ès 'n schóéen deeg, zèk mar da Harie 't gezeed hèt!



Leo, de bieldeflèèsterieër

iech goan no bakkes ... eûh ... no téûs

Marco Clerinx

Zoals iedereen al weet, staat op de achterflap van elke Hesselse Ka.I de verbuiging van

"no téûs goan"

iech goan no téûs: komt van "iech goan no te éûs" => no téûs

dzjieë gut no toueres: komt van "dzjieë gut no te ouer éûs" => no t'ouer éûs => no t'ouer ës => no toueres

hieë gíe no te zèenes: komt van "hieë gíe no te zèen éûs" => no te zèen ës => no te zèenës

zèe gíe no teres: komt van "zèe gíe no te eer éûs" => no t'eer éûs => no t'eer ës => no teres

vieë goan no téûs: komt van "vieë goan no te éûs" => no téûs

dzjieëles gut no toueres: zie hoger "dzjieë gut no toueres"

zèe goan no tinnes: komt van "zèe goan no te hin éûs" => no t'in éûs => no t'in ës => no tinnes

De verkorting van héûs tot ës vinden we ook terug in het woord gastës (<gast-éûs) en in bakkës (bak-éûs). Hetzelfde geldt voor het Nederlands waar bak-huis eveneens tot bak-kës verkort werd.

Op het eerste gezicht zou men kunnen denken dat bak-huis met het werkwoord “bakken” te maken zou hebben, maar dat is niet zo.

In het WNT (Woordenboek van de Nederlandse Taal) lezen we dat bak(ke) een oud woord is voor wang, kaak. In het Duits is het woord “Backe” in deze betekenis trouwens nog steeds gebruikelijk.

Zoals zo vaak vinden we een niet meer gebruikt woord nog wel terug in samenstellingen, zoals ook ons verouderde woord “bak(ke)”. Denken we maar aan:

- bakkebaarden: baardgroei op de kaken (in het Hessels gebruikt men hiervoor het van het Frans afkomstige “fabbríés” (soms ook “fabbreje”).



- kinnebak (kinnenkaak, de kaak van de kin)

Ook ons Nederlandse woord bak-kes is een samenstelling met bak(ke) „kaak” Het oorspronkelijke bak-huis is het geheel van kaken, het omhulsel, de “behuizing”, dus het huis van de kaken (cfr. ook in die betekenis het woord “klokhuis”). Bak-huis is later verdoft tot bakkes.

Het Belgisch-Nederlandse woord bak-tand (“baaktand” in het Hessels) is – hoe kunt u het raden – uiteraard een tand in de “bak(ke)”, een tand in de kaak, een kies dus.

En om het rijtje
mom-bakkes
vermomming voor



samenstellingen af te ronden:
(Hessels “moembakkes”) is een
ons “kakenhuis”, het gezicht.

Bibliografie:

De Clerck, W., Nijhoffs Zuid-Nederlands Woordenboek, 's Gravenhage/Antwerpen, 1981

Duden Deutsches Universalwörterbuch, 3., neu bearbeitete Auflage, Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich, 1996

Philippa, M. e.a., Etymomogisch woordenboek van het Nederlands, 4 delen, Amsterdam (2003-2009)

Staelens, X, Dieksjenèèr van 't Hessels, derde verbeterde druk, Hasselt, 1989

Woordenboek der Nederlandsche Taal, 's Gravenhage, M.Nijhoff, 1864-1998

(h)ieë dee gi bakkes eupe

(h)ieë kan gi bakkes Hessels

iech heun 'm op se bakkes

e bakkes wèè e slaagscheep

e bakkes wèè 'n èllefouerelèèk

Den Hajwaj

Leo Schreurs

Bleu èn wit,
wèè 'n schóéen zeumerloch,
zou weure de gelejfdde klere
dee oas hart deen rapper sloan

Gole make goenk vazellef,
doa achter 't Aad Kèrrekof
Ze kregde ter euch dèk veel bènne,
ma maakde toch dzjuus íéne mieër

Èn as tan den Èkzèlsiejoar kwaam,
dan stont te ieër op't speel
Dèk hèbbe ve gewonne,
dan vleut 't bejer bè de Condé!

Ma 't hóéger belang weu oas toa weg,
de plââts mos geréûmp vir scheule
"Allè Hajwaj" ès allang verstoemp
ma oas hart blif bleu-wit kloppe ...

Neut vanne redakse: Dit diechsken ès 'n rijjakse va nen echten
Hajwajman op ta liedsje van den Èkzèlsiejoar èn Hesselse Ka.I nr.12,
blz.5

Tâalkroenkels: Ve goan e bíémke kaarte

Monique Cox



Zellef kan iech nog gin twellef kaarten
èn m'n hand hage, ma wieë gjâân
kaart, zal 'm 't schunste kaarterslattèen
nog wel rappelere, zeker?

Zulle ve wejzen of kejoenge? Kiek, de
klere zèn: e klaverke, 'n hartsje, e

kiekske, e schèpke. De bieldsjes zèn: de kening, de dam èn de bouer.
Béûete den âas zèn de res keddeldes.

Ve goan íes onderstieëke, dan hëffen èn gieëve. Mujje passen of kujje
mejgoan? Sprènk mar op mèèn kaar èn koem mar éûet. Da's 'n híel
schóé kaartsje, joeng, doa hââjlt dze twèj slieëg bèè .

Probeert ni èn m'n kaart te louere, sieër, èn bekènt néû 'ns èèndelek,
sleepzak, dzj'èt toch kaart wèè bíém.

Iech mut kóépe bè me gezond achterhendsje, gelèkkig zitte de trouf
schóéen rond.

Vollege, joenges, of iech hââl nemíé, néû hèb iech allíén nog mar kââl
salleverjengsels èmm'n haan. Ma bè m'n vèèf trifkes hèb iech m'ne
stal toch preupel kunnen éûetmèsten, hé?

Hèèlaba, dzjieë zèèt véûel an't spele, fleuen íegistere moeje doa lóép!
Ewa kallemer, píéke, iech zeu miech zeker mutte blóéet spelen omda
menieër hèè zieëgemieël èn z'ne kop hèt ènne plââts van hossele?

Zèk néû zellef, dzjieë hèt mieër sjås as gelèk!

Ma lommiech mar verlejze, sieër, lejver ongelèk bè't kaarte as ongelèk
ènne lejfde.

Wie ich nog een jungske woar

Wie ich nog a jungske woar, zoeë van ee joar of zus,
doe vong ich geer va alles aa, en leet ich nieks mit rus.
Zoot ich aa 't trummelke en pakte mich ee keukske,
dan zach de mam: “Doe deugeneet, ich zet dich in ee heukske”.
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Wie ich later groter woar, die sjooltied woar veurbie,
toen hauw ich geer wie eederein ee maedje aan mien zie.
'n Knap gezichtske, ein aardig kind, mit op de kop ee deukske.
Ich sproak dan mit dat maedje aaf op een of ander heukske.
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Wie ich later vrieë gong, ich woar vol gooie mood.
Veer noome afsjeit in de gank, ich weet 't nog zo good.
Opins versjeen d'r sjoonpapa en zach toen mit ee vleukske:
Wat mot dat mit mien dochter noe, doa in dat duuster heukske ' .
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Wie ich toen bie Petrus koam, en klopte aa de deur.
Toen zej d'r: “Jong, kom doe mer in, doe sjteis d'r gans good veur.
Doe hubs doch neemes kwoad gedoan, d'r sjteit nieks in mien
beukske”.
Toen zag ich: “Petrus, zet mich mer mit 'n engelke in ee heukske”.
Refr. Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Tekst, muziek en zang: Frits Rademacher, Sittard, 1955

't Hiekske

Wèè iech nog 'n snotbel weur, zoe van e joar of zès,
touen voenk iech gjâân van alles âân èn louet iech nieks gerès
Zouet iech anne bõbonjèèr of pakde miech e kiekske,
dan zee oas maa: "Doe degenejt, iech zèt oech èn e hiekske".
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

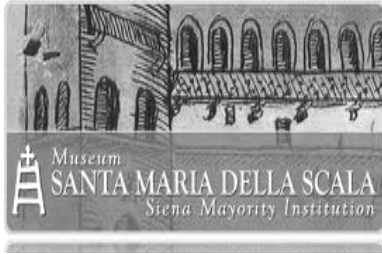
Wèè iech al wa grujder weur, de scheultèèd wââr verbèè,
touen haa iech gjâân wèè ejderién, e mèdske amm'n zèè.
E knap geziechske, 'n ârig kènd bè rond 're kop e diekske,
iech sprouk tan bè da mèdsken aaf, op d'íén of d'aner hiekske
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Wèè iech tan kressere goenk, iech wââr vol gujje moued
Vieë noumen aafscheed ènne gank, iech weet 't nog zoe goued
Obbins verscheen dan schóémamma, dee zee dan: "Potversjjekske,
wa douet dzjieë bè m'n dochter nog, doa èn da doenkel hiekske!"
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

As iech 'ns bè Petrus keum, èn klopp toa obbe deer,
dan zit 'm: "Joeng, koem mar rap èn, dzje stoajt ter híél goued veer.
Dzjieë hèt toch neyman toar gedoan, doa stíé nieks èmme biekske",
dan zèg iech: "Píéke, zèt miech mar bè 'n èngelken èn 'n hiekske"
Refr.: Tralalalala, tralalalala, tralalalala, tralalalala.

Hesselse vertâling: Henri Vanrintel

Hessels va 1963 (2)



lech èb'ns e geval gad. lech souet obb'ne zondaag op kaffee. lech èn Nelen èè, é. Èn doa zouet Staaf Oks. “Ââ, Staaf Oks, de bââs vanne Kammeoo”, vroug Nele. “Joa joa, de bââs vanne Kammeoo, joa”.

Ejn, ieë zejt oas ènkeume, woar. Èn ieë zit: “Nondedzjis gebouer, èè, anne toafel”. Èn vieë zatten oas âân.

Èjn doen begos Staaf te vertèlle. Ze weure no Róéme gewieës. “Joa, no Róéme, da's euch woar, doa zèèj'euch gewieës”, kwaam Nele tesse. Èn ze zèster weur ter euch bèè. Dee medam Willems, dee an't staddéûs nog hottel gad èt. “D'óéggéûs”, weu Nele wete. “D'óéggéûs”. Èjn ieë weur an't vertèlle va Róémen èn onderdvèèfenzès.

Èn wèè'm genoeg vertèld haa, touen zèê iech: “Madam, zee'ch, zèè dzjieë obbe Sankta Schalla gewieës?” Doa zit se tege Staaf: “Doa, néú gujje'd ieëre”. “Wèè”, zit Staaf. lech sèk: “De Sankta Schalla, zee'ch, aije doa ni opgewieës zèèt, zee'ch, dan hèjje Róéme ni gezejen”. “Moe weur da”, zee'm. 'Ch sèk: “Aije Róéme de stad e bietsjen éútgut, op tee krochskes (*sic*) âân, dee kleen strieëtsjes, é”. 'Ch sèk: “Doa hèjje manne stoan bè ezelkes èjn doa gief dzje 'n lieër (*lire: vroegere Italiaanse munt*) âân. Dzje zèt oech op soe'n ezelke. Èn dieë man vâârd oech no de Sancta Schalla”.

Nelen èè, dieë weur terteg, ma iech stapde terop. Ieë kwaan noa. V'aan al 'n híél røk gevåre bè dee bíéskes. Èjn wèè'ch alleverwieëge kwaan, iech haa toch zoe nen hoenger, é. Èjn iech soug toa zoe'n frittuur. Iech heude op tieë man z'n scheur. Iech sèk da'm mos stoppe èn iech no dee frittuur téú.

Èn Staaf bezoug miech, é: "Wèè, 'n frittuur?" Iech sèk: "Ja ja, zee'ch, 'n frittuur". "Da's ginne frit wèè èè", zee'ch. Da zèn allemoal krèllekes (*sic!*), é. Èjn iech hajde miech toa 'n mââl, zoe'n mââl èn doa zoe'n díél van dee roemel op wèè èè. "Mosterd?", vroug Nele. Dènge, pikkels, ma 't weur ejt anes.

'Ch kreup trèk op m'n ezelke, é. Èn de man marsjeerde voars. Èn iech óéet mar. Èjn touen kwaan iech an de Sancta Schalla, an den trap.



Da's ten hèllichen trap, doa mujje bè'r knèèn opkréúpen, é. Doa stapde v'aaf èjn de man wéúfdén oas téú èn vieë vertroeke. Ma iech haa m'n mââl nog, dee weur ni leeg.

Terwèèl da'ch opkreup, óéet iech. En doa goenke, kreupe zoeveel minse vir miech op, ma vir miech weur e kèd, 'n wèèf zès sjeike mamzèlle. Èn iech óéet mar.

Wèè'ch halleverwieëge weur, glidsde doa íén éút. Iech vouel bè m'n snéút op tee, ma iech moch nog, loug ni van den trab aaf. Iech moch voarskréúpe.

Èjn iech kreup voars. Èn iech óéet op, é. Ma Nele bezoug miech zoe, zoe vals wèè ve beuve kwame. Dieë zee nieks, dieën ès gezjeneert tessen 't vollek. No de bazzilliek téú, é. Ejn iech haa zoeveel plââts, ma m'ne frit weur éút. Iech haa't pappejer èmm'ne zak gesteuken, é. Èjn iech haa dan toch plââts genoeg.

Èn Nele bleef mar va miech aaf. Èn wèè ve de bazzilliek gedoan aan, rondgewieës èn alles, é, toen zit 'm: "Dzjieë zèèt toch nondedzjis nen onnètteriek". "Wèèda?", zee'ch. "Dzj'aad ouer geziech híél vol str... hange van èn dee wèèver in gâât te valle", zee'm.

Vouetneut

Dzjuus wèè den íésten teks éút 1963 (kiek èn Hesselse Ka.I nr. 12 blz. 14) kim euch tezen teks éút te tesis "Foneemvarianties in het Hasselts" va W.Vananderoye. 'm Hèt touen 'n âântal ech Hesselskallende minse gèntervjóéd èn op band opgeneume. Da wielt tus zègge dajje dezen teks, ech onvervals Hessels éút 't begèn vanne joare sèstig, euch kunt hieëre. Minse bè ne kompoeter èn 'n ènternetâânsléúting mutte mar 'ns keijken obb'oaze sait www.veldekehasselt.be. Doa kliek dzj'op tabblââd "Hessels" èn vervolleges op "Geluidsfragment 2". Veel lieës-èn heupelek euch lèèsterplezejer!

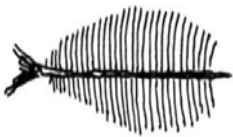
Marco

Aa Hesselse wieërd

Xavier Staelens

feggel (vr.) 1. flard, rafelig stuk van een kledingstuk: *mènne jas hoenke te feggele vaniën* „Mijn jas hing aan flarden” 2. oude sloor: ’n *aa feggel*. Wordt vermeld in het idioticon van Schuermans (*feggels*), en in het Rijnlands woordenboek (*Fachel*, als scheldwoord voor een oud vrouwmens). Waarschijnlijk hetzelfde woord als Engels *fag* (rafel).

feggele (knoeien, futselen) is van het vorige afgeleid, evenals *ne feggeliëër* (knoeier, prutser)



vlèm (vr.) (visgraat): *dieën hèt vlèmme_èn ze gâât*: “Die heeft visgraten in zijn gat” (gezegd van iemand die voorover gebogen loopt van de ouderdom). Het woord komt in het Middelneder-

lands voor als *vlimme*, later *vlemme* en *vlieme* en in andere Limburgse dialecten. Verwant met *vlijm*.

lodsóeere (flaporen) staat ook in verschillende idiotica en houdt verband met Ned. *lutsen* (wiebelen, slap heen en weer gaan). Ook in het Rijnlands (*lutschen*).

luts (vr.) (fopspeen), **ziéverluts**: heeft ook met het vorige te maken.



Het Rijnlands kent ook *Lutsche* en *Lötsch* (zuiglapje), het Duits *lutschen* (zuigen), Ned. *lutsen* (zuigen)

Keukresep: Krepkesséûs bè petatten èn veldslâad



Keuk 700 gramme petatten aaf.

Snèd 300 gramme gezate, mager spek èn dieke ríépe va 3 cm èn loat ta éûtbakken èn 'n pan. Snèd 2 dieke jéûnen èn greuf stèkke, loat ze goadgieël bakken èn 'n kastrol.

Douet ter dan 't spek bèè, 600 ml wâter, 4 ieëtlepels soeker, 2 ieëtlepels eek, pieëper, zaat èn e lerejerblâad.

Brènk alles bètién anne keuk èn bènd te séûs bè ewa maizena (petattebloem!)

Lèk te petatten op nen telieër, doa-op te gewasse veldslâad èn doa-ever de séûs.

Zoe óéete mèèn gróéetaars ta èn ze zèn allebee híél aad gewoare!



Kèngerrèemke

tróéesten as e

(“voarstrillend”) eeke

virre jiang te

voarsrollend

kappotvouel

TRIL MERIL LOUG OBBE BANK
TRIL MERIL VOUEL VANNE BANK
DOA WEUR NEJMANNEMÏÉ
DIEË TRIL MERIL NOG MAKE KOS

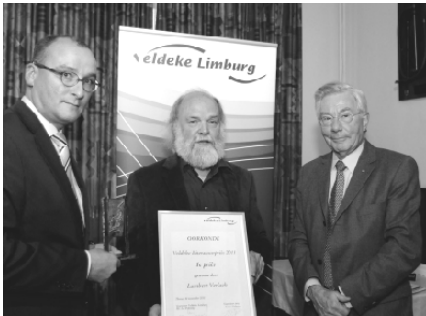
Veldeke Limburreg Litterattejerprèès 2011

Hoeraa, de Bèlzjen hèbbe gewonne!

**Veldeke Literatuurprijs voor Lambert Verlaek uit Genk
Voor het eerst in de ruim 20-jarige bestaansgeschiedenis van
de Veldeke Literatuurprijs is de trofee naar een schrijver uit
Belgisch Limburg gegaan.**

Va Veldeke Hasselt: nen dieke dieke proffesijjat, Lambert!

Mieër doa-ever – èn den teks van 't wènnend verââl va Lambert zelf
- kujje lieëzen obbe websait va Veldeke Limburreg www.veldeke.net
Vir oech mar te zègge dajje tekeumed joar bè de litterattejerprèès
2012 ouer óéere zekér ni meug loaten hange. Mejdouen dus!



*Lambert Verlaek temidden van député Lebens en vice-voorzitter
Heijenrath
foto: Har L. Bokken*

Lejfden ès ...

téûes

Óéets weur iech van alles bang
de wènd, de minse, 't lieëve
èn ouer errem bèn iech obbenéú gebeure
gedoan bè tràâjndzelen èn prakkezere

Dzje lieërde miech noa pejpelieërs kejke
dzje lieërde miech berreg opgoan
iech zoug te stare blienken èn ouer óége
altèèd téûs wèè noa 'n híél vaar rees

As 't waat wil iech èn ouere wènd lóepe
as't rieërink wil iech te drèppels zèn
as 't snéûet wil iech gelèèk bèt oech smèlte
de zon op mèè lèèf zult dzjieë altèèd zèèn

Zonder oech goan iech dóéed èn oech
èn zonder miech gut dzjieë dóéed èn miech
dus loate ve mar íévig de hóéfról blèève spele
den deekoar zal nóéets ni doenkel klere ...

Monique Cox

Aktivvetèete

- Zoaterdag 14 jannewâre om 15 ouere: Gróeet fiés: vejering Xavier Staelens 80 joar èn 't staddéûs om 15 ouere bè lederesepten achternoa
- Zondag ... (nog vas te lègge; dzje hieërt ter nog van) om 15 oueren èn (i.s.m. bè) 't Stadsmus: Hessels ouer

Oaze wienkel

- Spellinggids: € 2,5 (evere pos € 4,5)
- Grammèer van 't Hessels: € 25 (aafgehâald of bè Standaard Boekhandel), € 32,50 (evere pos) of € 45 (evere pos vir 't béüteland: Nederland, Frankrek, Luksemburreg, Dèètsland)

Lidgeld:

- Gewóéen lid: € 8
- Steunlid: € 10 of mieër
- Jeuglid (tot 25 joar): € 5
- Béüteland: € 18

**Te storten op rieëkening BE91 979-2463483-76 va Veldeke Hasselt vzw, A. Orteliuslaan 4, 3500 Hasselt bè de zjuuste vermelding va wajje gjâân hèbbe wielt.
Naam, adres en e-mail ni vergieëten asteblejf!**

Veldeke Hasselt vzw,
Veriéneging virre bescherreming, behaag èn
premeuse van 't Hessels



lech goan no téûs
dzjieë gut no toueres
hieë gíe no te zèènes
zèè gíe no teres
vieë goan no téûs
dzjieëlejs gut no toueres
zèè goan no tinnes

vir

Hesselse Ka.1 te lieëze